



**DEBRA BOWEN** | SECRETARY OF STATE  
STATE OF CALIFORNIA | ELECTIONS

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | Tel (916) 657-2166 | Fax (916) 653-3214 | [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)

DATE: October 17, 2007

TO: ALL COUNTY CLERKS/REGISTRARS OF VOTERS/VENDORS  
(07188)

FROM: *Jane Howell*  
Jane Howell, Elections Analyst  
Ballot Pamphlet & Initiatives

SUBJECT: BALLOT LABELS AND TITLES AND SUMMARIES FOR THE  
FEBRUARY 5, 2008 PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION

As you may be aware, a new statutory requirement imposed by Elections Code section 9054 (AB 2430 (Umberg) Chapter 378, Statutes of 2006) became effective January 1, 2007. This new law mandates the Secretary of State to provide ballot label and title and summary translations of all statewide measures to counties and requires counties to use the translations on official ballots and sample ballots. The law also requires that the translations be placed on public display with the contents of the state ballot pamphlet.

The ballot labels and titles and summaries for Propositions 91 through 93 for the February 5, 2008 Presidential Primary Election will be made available for public display **Tuesday, October 23, 2007 through Tuesday, November 13, 2007.**

We will provide the English ballot labels and titles and summaries to counties on October 23, 2007, with any court-ordered changes to English provided immediately following the completion of the public display period (November 14, 2007). On November 15, 2007, we will also provide final copies of the foreign language translations of the ballot labels and titles and summaries including any court-ordered changes. At that time, you will also be able to request electronic copies in word and/or pdf format.

If you have any questions, you may contact me by phone at (916) 653-2744 or by email at [jane.howell@sos.ca.gov](mailto:jane.howell@sos.ca.gov).